

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Comunicación en organismos internacionales
Código	E000005154
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación
Curso	3º
Créditos ECTS	3
Carácter	Obligatorio
Departamento	Diploma en Comunicación Internacional
Lengua de instrucción	Español
Descriptor	La asignatura Comunicación en organismos internacionales tiene como objetivo familiarizar a los alumnos con los mecanismos de comunicación existentes en las organizaciones y aplicarlos en contextos internacionales. De esta manera, al final de la asignatura, los alumnos estarán capacitados para elaborar planes de comunicación en cualquier organismo internacional.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Lorena Busto Salinas
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sala de profesores
e-mail	Por determinar
Teléfono	91 734 39 50
Horario de tutorías	Miércoles de 10:30 a 11:30 horas con cita previa.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación
1. Conocimientos de comunicación en las organizaciones. 2. Habilidades para desarrollar la comunicación en diferentes contextos. 3. Comprender las peculiaridades comunicativas de cada país y zona geográfica. 4. Establecimiento de un plan de comunicación en un contexto internacional.
Prerrequisitos
No existen formalmente requisitos previos.

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
Instrumentales		
CGI8	Resolución de problemas	
	RA1	<i>Identifica y define adecuadamente los problemas y sus posibles causas.</i>
	RA2	<i>Plantea soluciones pertinentes.</i>
	RA3	<i>Aplica una estrategia de resolución de problemas.</i>
Personales		
CGP10	Razonamiento crítico	
	RA1	<i>Desarrolla los mecanismos mentales necesarios para razonar con lucidez.</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
	RA6	<i>Propone estrategias de solución de errores de acuerdo con cada caso.</i>
CGP14	Trabajo en un contexto internacional	
	RA3	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
CGP12	Rigor y seriedad en el trabajo	
	RA3	<i>Fundamenta adecuadamente sus decisiones.</i>
Sistémicas		
CGS21	Creatividad	
	RA2	<i>Elabora trabajos adoptando enfoques originales, tanto en la selección de temas, preguntas que formula, enfoques teóricos que referencia y metodologías de análisis que emplea.</i>
	RA3	<i>Resuelve casos prácticos aportando soluciones nuevas y diferentes ante problemas y situaciones habituales en la práctica profesional.</i>
CGS19	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica	
	RA2	<i>Identifica correctamente los conocimientos aplicables a cada situación</i>
	RA4	<i>Determina el alcance y la utilidad práctica de las nociones teóricas.</i>

CGS20	Motivación por la calidad	
	RA3	<i>Se adapta a las necesidades comunicativas específicas planteadas en cada caso.</i>
	RA4	<i>Es capaz de redactar de distintas maneras en función de los receptores potenciales del mensaje.</i>
CGS24	Adaptación a nuevas situaciones	
	RA1	<i>Dispone de mecanismos para aclarar las ideas en momentos de tensión.</i>
	RA3	<i>Plantea estrategias de solución para problemas nuevos.</i>
CGS26	Capacidad de comunicación	
	RA1	<i>Puede transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.</i>
Competencias específicas		
CE13	Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera	
	RA1	<i>Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto.</i>
CE18	Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo	
	RA4	<i>Sabe cuáles son los problemas y conflictos existentes en la escena internacional.</i>
	RA5	<i>Puede plantear enfoques tendentes a la solución de los conflictos internacionales más generalizados.</i>
CE45	Resistencia a la presión	
	RA1	<i>Dispone de mecanismos para aclarar las ideas en momentos de tensión.</i>

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque I: INTRODUCCIÓN A LA ASIGNATURA
Tema 1: Características de los organismos internacionales
Tema 2: Implicaciones en la comunicación
Bloque II: CONOCIMIENTOS DEL COMUNICADOR
Tema 3: Conocimientos técnicos y de dirección
Tema 4: Conocimientos de comunicación bidireccional
Tema 5: Conocimientos estratégicos
Tema 6: Conocimientos de investigación
Tema 7: Otros conocimientos
Bloque III: RELACIÓN CON LA DIRECCIÓN
Tema 8: Relación estrecha y bidireccional con la dirección
Tema 9: Establecer expectativas comunes
Tema 10: Dotar de poder al departamento de comunicación
Bloque IV: CARACTERÍSTICAS DE LA ORGANIZACIÓN
Tema 11: Múltiples estructuras, culturas, economías, objetivos...
Tema 12: Tipo de entornos

Bloque V: EL PLAN DE COMUNICACIÓN
Tema 13: Fase de los <i>stakeholders</i>
Tema 14: Fase de los públicos
Tema 15: Fase de los conflictos potenciales
Tema 16: Fase de los objetivos
Tema 17: Fase de planificación
Tema 18: Fase de implementación
Tema 19: Fase de implementación

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura		
<p>La metodología docente aplicada consistirá en lecciones magistrales intercaladas con preguntas y participación del alumno, así como de otras actividades prácticas, tales como:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Debate de casos prácticos. 2. Ejecuciones de prácticas grupales. 3. Corrección colectiva de las prácticas grupales. 		
Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1)	-CGP14 Trabajo en un contexto internacional -CGP10 Razonamiento crítico	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)	-CGI8 Resolución de problemas -CGP10 Razonamiento crítico	20%
Trabajos individuales/grupales (AF3)	-CGP14 Trabajo en un contexto internacional -CGS21 Creatividad -CGS19 Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica -CGS24 Adaptación a nuevas situaciones -CGS26 Capacidad de comunicación	0%

	-CE45 Resistencia a la presión	
Estudio individual y documentación (AF5)	<p>-CGP14 Trabajo en un contexto internacional</p> <p>-CGP12 Rigor y seriedad en el trabajo</p> <p>-CGS19 Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica</p> <p>-CGS20 Motivación por la calidad</p> <p>-CE13 Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera</p> <p>-CE18 Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo</p>	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
<p>SE1 Examen:</p> <p><u>Pruebas parciales escritas</u> al final de cada bloque en las que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de esa parte del temario.</p> <p><u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de toda la asignatura.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Dominio de los conocimientos teóricos - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a casos prácticos - Corrección lingüística 	50 %

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/resolución de problemas: Ejercicios grupales en clase en los que se evaluará la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos impartidos a casos prácticos.	- Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a casos prácticos -Raciocinio - Análisis crítico -Espíritu creativo	10%
SE4 Monografía individual: Realización de un plan de comunicación de un organismo internacional a elección del alumno.	- Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a un caso práctico - Capacidad de aplicar los conocimientos prácticos adquiridos en clase a un caso práctico - Corrección lingüística	30%
SE5 Participación activa del alumno	-Participación en clase	10%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- Para poder aprobar la asignatura se necesita obtener un **50%** en el **examen final** y en la **monografía individual.**

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
30	45

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
<p>Binder, Jean, <i>Global Project Management: Communication, Collaboration and Management Across Borders</i>, Gower Publishing, 2012.</p> <p>Cutlip, Scott M.; Center, Allen H. y Broom, Glen M., <i>Effective public relations. 8ª ed.</i> Englewood Cliffs (Nueva Jersey), Prentice Hall, 2000.</p> <p>Dozier, David M.; Grunig, Larissa A. y Grunig, James E., <i>Manager's Guide to Excellence in Public Relations and Communication Management</i>, Nueva Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, 1995.</p> <p>Grunig, James E. (ed.), <i>Excellence in Public Relations and Communication Management</i>, Hillsdale (Nueva Jersey), Lawrence Erlbaum Associates, 1992.</p> <p>Grunig, James E. y Hunt, Todd, <i>Managing Public Relations</i>, Nueva York, Holt, Rinehart and Winston, 1984.</p> <p>Hamelink, Cees J., <i>Global Communication</i>, Amsterdam, SAGE Publications, 2013.</p> <p>Hunt, Todd y Grunig, James E., <i>Public Relations Techniques</i>, Orlando (Florida), Holt, Rinehart and Winston, 1994.</p> <p>Wilcox, Dennis L. y Cameron, Glenn T., <i>Public Relations: Strategies and Tactics</i>, 11ª ed., Pearson, 2014.</p>
Bibliografía Complementaria
Monografías
<p>Arroyo, Luis y Yus, Magali, <i>Los cien errores de la comunicación de las organizaciones</i>, Madrid, Esic, 2008.</p> <p>McPhail, Thomas L., <i>Global Communication: Theories, Stakeholders and Trends</i>, John Wiley & Sons, 2014.</p> <p>Palencia-Lefler, Manuel, <i>90 Técnicas de comunicación y relaciones públicas</i>, Barcelona, Profit Editorial, 2011.</p> <p>Pavlik, John V., <i>Public relations: What research tells us</i>, Newbury Park (California), Sage, 1987.</p>
Artículos de revistas
<p>Balima, Serge Théophile, "Comunicación para la salud en África: experiencias y desafíos", <i>Comunicar: Revista científica iberoamericana de comunicación y educación</i>, nº 26, pp. 21-26, 2006.</p> <p>Noguero i Grau, Antoni, "Consideraciones acerca de las relaciones públicas en el siglo XX y su incardinación actual en el fenómeno de la globalización", <i>Anàlisi: Quaderns de comunicació i cultura</i>, nº 34, pp. 87-102, 2006.</p>